

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(一第號第卷六十第紙聞新) Thursday 5 December 1974 Vol. 36 No. 125 Page

每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

無論派報或郵寄
志誠歡迎
義使除奸

最後消息

由美開日一貨輪沉沒

船上海華水手廿八人

(東京法新社電) 香港註冊由美運廢鐵木材之貨輪「天竺葵」號，恐於上月已在北太平洋洋面沉沒，船上有一百零五名水手，廿八名生還，其餘均無消息。

申請加入國際騎馬會

(布魯塞爾法新社電) 國際騎馬術協會，主席為英皇夫非立，對中國、台灣及菲律賓申請，因須作較詳細調查，決議押展討論。

美加元首會談官樣文章草草了事 削減石油輸美 加相堅持立場

(本報綜合報導) 加拿大首相杜魯門與美國總統福特會談兩小時，雙方官員形容為：溫和不友好。主要議題仍為加國石油輸美，今後八年將逐年削減。福特表示此係加國既定政策，立場無法更改。

但除石油外，兩元首亦曾談及其他問題，包括上月底美蘇在海參崴之元首會談、國防、經濟、貿易、能源、環境等。美國務卿基辛格及加外長麥萊傑均陪同參加會談。但事後無任何公報發表。雙方立場態度亦未有改變。

美商業顯緩慢跡象 投資減少增長率降低

(華盛頓華盛頓電) 據政府商務部發表，美國商業已變慢下來了。使經濟在最近將來將趨於復甦。

商人已不願投資開設新工廠，以減低貨物價格，可見商人已在削減支出開銷方面，消費者亦趨於保守。

據估計，明年首三個月資金支出，總額將達一億一千八百八十五萬元，但比今年首三個月僅多百分之八點五，比去年最後三個月則僅增加百分之四。

計劃投資將趨於停滯，但所代表之增長率則比所預期之百分之十二點二為低，同時使美元購買力亦受影響。

荷包爾哥波墜毀 近二百人罹難慘死

(哥倫坡法新社電) 一架荷蘭馬丁航空公司包機，自印尼載一百九十名回教徒，擬飛往加爾各答，不幸昨在距東約六十里馬里基里村高原失事墜毀。機上連同機員九人全部罹難，成為航空史上飛機墜毀死亡人數最多之第二宗。第一宗為土耳其客機今年三月三日在巴黎失事，死三百四十五人。

德黑蘭機場天台倒塌

(德黑蘭法新社電) 此間國際機場乘客候機室屋頂天台今晨倒塌，至少有五十至一百名男女老幼被壓斃，傷者人數不詳，現場情形慘絕，政府正搶救中。最後消息：死者僅廿五人。

西德總理今始晤福特

(華盛頓華盛頓電) 西德總理史密特昨飛抵此間，但美總統福特安排，延至今晨始予接見，進行兩國高峰會談。

世界銀行借款予埃及

(華盛頓路透電) 世界銀行宣佈，以五千萬元借予埃及，協助清除蘇彝士運河，預計明年即可恢復通航。

法總統將分訪希阿

(巴黎路透電) 法總統戴高樂定明年官式訪問希臘。三月間則訪問阿爾及利亞，為對該國獨立以訪問第一次。

共市問題英法法助

(巴黎路透電) 英相威爾遜曾就改善英國在歐洲共同市場內享有之條件一事，央求法國總統戴高樂加以支持協助，但結果如何尚難預料。

但由於英法兩國官方對此事均三緘其口，相信不會有變動之突破。歐洲共市將於下星期一及二舉行元首高層會議。

以竟責埃開掘地洞

(耶路撒冷路透電) 以色列向聯合國維持中東和平部隊總部提出指責，埃及在蘇彝士運河東岸若于地方開掘地洞，料將用為發射火箭之地點。

埃及一面斥為荒謬，一面自辯有權在本國領土內築任何防禦性工事。

英國將削減軍事預算 香港外盡撤南中駐軍

(倫敦路透電) 英國威爾遜首相昨日宣佈削減軍事預算，馬臣昨日宣佈英國新年度軍事預算，將削減一億英鎊，同時更準備進行與南非政府談判，終止及廢除兩國協定。在南非西開普頓之海軍基地。

英國削減軍事預算，亦分十年逐步實施，每年預算費可節省百分之十二。因依預算案，每年軍費約達八十四億元。

馬臣長透露英國今後國防中心將集中歐洲，而以北約安全為第一要務，除香港外，其餘駐軍將以東亞、東南亞、及南美洲之二十五名英軍，將全部撤回英國本土。

香港原有一萬駐軍，亦將相應減少，約減三分之一，但英國將保留在印度洋之活動局勢，料將向美國要求，暫不放棄第卅四師，加西亞之基地，或或準備對付擴充。

加相陶杜今飛美與福特首次會談

(紐約路透電) 加國秘書長華爾遜昨向安理會報告，謂已接獲福特之通告，擬自以色列及敘利亞兩軍在蘭地高地，撤出，所派進參加聯合國維持和平部隊，由四百一十一人之成員。

華爾遜表示最遲將於一九七五年上半年內以撤走。華爾遜長已開始分途與各國領袖會談。

加相陶杜今飛美與福特首次會談

(紐約路透電) 加國秘書長華爾遜昨向安理會報告，謂已接獲福特之通告，擬自以色列及敘利亞兩軍在蘭地高地，撤出，所派進參加聯合國維持和平部隊，由四百一十一人之成員。

華爾遜表示最遲將於一九七五年上半年內以撤走。華爾遜長已開始分途與各國領袖會談。

自喻如小鼠見大象

(紐約路透電) 但由於加美兩國太不相稱了，這些爭執和困難，不但勢難解決，還要持續下去哩。

據說安省的雞蛋銷售局曾向國會抱怨：由於美國東岸雞蛋大向加國傾銷的結果，迫使加國的農民也要將他們的雞蛋低價於成本地出售。

結果，各方面都在向陶杜首相下着壓力，要對美國的雞蛋入口加以限制限制，這樣，美國就必定再來一次反攻，一次報復，大家冤冤相報。

再說，加拿大向採行她的新的油料政策，那就將意味着到一九八二年，加拿大將對閉閉所有向美國出口的油料，而作「自給自足」的一項儲備，配合她將來發展的目標。據估計加拿大的油料儲備有一億多桶，而美國的儲備則有三億五千桶之多。目前，加拿大每天輸往美國的油料約達九百萬桶，可已佔了她每日產油量的一半了。但到了明年一月一日，這數目就會開始逐漸減少，首先是每年減至八十萬桶，一直減到一九八二年時便減至零了。

但另一方面，加拿大自己又向中東及委瑞瑞納輸入相等數量的油料，用以供給她自己若干人口稠密的大城市的經濟需要。在未來的歲月，陶杜的自由黨政府却希望將加拿大在西邊的油產沿着油管輸往東邊，這樣以後就不需要再由外國輸入油料了。

包括鋁、鐵礦、及木材的加拿大所出產的那些天然資源，可以說是加拿大與其它會員國相稱，尤盼能得南美洲一個國家之同意，派兵頂替秘密部隊。

美國現面對三大威脅

(華盛頓華盛頓電) 美國總統福特昨日在華盛頓召集各會，向國人報告，美國目前正面對着三方面之嚴重威脅：(一)通貨膨脹。(二)經濟衰退。(三)能源危機。

加削減石油輸美 每天逐步減十萬桶

(奧太瓦電) 加拿大能源部長和資源部長宣佈削減石油輸美一項新的石油政策，目的在於大大削減對美國的石油出口。

加拿大對美國的石油出口，將從目前每天九、九萬桶之水平減到一九七五年一月一日起每天八、八萬桶。以後再逐步減少，到一九八二年時全部停止石油出口。

麥萊傑說：新政策的目的是進一步保護加拿大對石油的需求和未來的年代保證石油自給。

麥萊傑在回應美國對石油需求猛增，加拿大對美國石油出口增長的情況時說：一九六零年每天只出口一萬桶，一九七零年增加到每天六十七萬桶，一九七三年進一步增長到每天一百一拾萬桶。九國政府去年就不得不採取控制措施把對美石油出口降低到一九七四年每天九拾萬桶的水平。

加削減石油輸美 每天逐步減十萬桶

(奧太瓦電) 加拿大能源部長和資源部長宣佈削減石油輸美一項新的石油政策，目的在於大大削減對美國的石油出口。

加拿大對美國的石油出口，將從目前每天九、九萬桶之水平減到一九七五年一月一日起每天八、八萬桶。以後再逐步減少，到一九八二年時全部停止石油出口。

麥萊傑說：新政策的目的是進一步保護加拿大對石油的需求和未來的年代保證石油自給。

麥萊傑在回應美國對石油需求猛增，加拿大對美國石油出口增長的情況時說：一九六零年每天只出口一萬桶，一九七零年增加到每天六十七萬桶，一九七三年進一步增長到每天一百一拾萬桶。九國政府去年就不得不採取控制措施把對美石油出口降低到一九七四年每天九拾萬桶的水平。

太陽西報發表報導 省檢察長訪華觀感

(雲南) 據「太陽報」刊載，卑詩省檢察長里力麥當奴以發表遊中國之觀感。省檢察長昨日返加時稱：他此行印象深刻，得到極豐富之經驗。

當檢察長里力麥當奴在海峽等處領事官時，麥當奴夫人又對記者宣稱：她此行對中國人民，獲有深刻印象。

又說，中國現時已沒有毒友吸鴉片之現象。鴉片也很少，但似乎吸鴉片者甚普遍。

里力麥當奴則稱，對中國人民大眾之生活情形，甚感其偉大無比，令人驚訝。

他表示觀察中國情形，比我們亦認識及我們社會加以互相比較，對我們社會關係如何却不得而知。他本來準備撰寫遊記，目前尚未有任何計劃。中國對抵抗抗大有成就，中國雖希望獲得所有加拿大支持，但同時力求自給自足。

柏文東主拒絕租房 抗議省租金限制例

(雲南) 卑詩省柏文樓「無空房供應」一牌示已經懸出，但實際上並非無空房供應。

此一現象實乃由於省政府法律例影響所致，為柏文東主運動反對省政府租金限制，抗議省政府法律例，他們認為此舉會惹起他們面臨破產而已。

加郵政局宣佈徵求 兒童聖誕郵票圖案

(奧太瓦加新電) 加政府郵政總局報告現開始徵求明年加拿大聖誕郵票圖案。歡迎參加設計。

凡年在十三歲以下之兒童，可將聖誕郵票寄至郵政總局，可呈上畫筆畫之圖畫或繪畫。畫名為「我對聖誕節的認識」，歡迎兒童發表他們的才華，須於一九七五年二月十四日前，將作品圖案寄交各區各區之美術院。

美術專家及郵政設計諮詢委員會將開會討論，審查各郵票設計，最後將由諮詢委員會決定採用。郵政總局每年聖誕節期間，發行聖誕郵票，一九七零年時舉辦同一性質比賽，參加者達五萬人。

加拿大安全會警告 聖誕期近駕車小心

(奧太瓦訊) 據安全委員會報告，拾三月一日至七日定為安全駕車週，又適值聖誕假期將臨，全國國人將出外購買禮物，或互相交換禮物，或探望年老父母，值此佳節，為人父母者尤覺意義重大，因此加拿大安全委員會特別提出警告，勸告各界人士注意駕車安全。

一家人乘搭私家車時，為人父母者如有一名或以上小兒女，不應任由他們坐於汽車前座父母親膝部，以免遭遇危險。

雲埠水局工程宣佈 污水對衛生並無害

(雲南) 據雲水局工程主任德萊基稱：雲埠地區有一部份住家水喉注出之水，將會含有污濁顏色，但其實無礙，再經過數天後，便將清潔如常。

據他稱：此等似有污濁污濁之水，因一星期前，詩磨流域山谷谷度山崩，而給布蘭奴山谷流域亦發生問題。他表示：此等污水無害，不會傷害健康，沒有不衛生之虞。

該等地區及雲埠本水比，素里，二埠，雲埠東區及北區各區，水源來自詩磨山谷流域供應，雲埠，西區，北區之西，情形比較不甚嚴重。

男子收藏紀念珍品 偷去街邊停車銀表

(雲南) 據警方報告，有一男子於一次交通意外失事，一架汽車撞損街邊停車收銀機後，取去收銀機內李察街九百號街位之一個停車收銀機，內且藏有六元。

該名男子後供稱：他希望能在雲埠獲得一紀念品，因此他將停車收銀機取回家中。一名市民發覺此事，登記下其車牌號數，交警方進行調查。

警方按址前往搜查時，自己承認他犯此事，對警方稱：我知道你們現在要求搜查我的東西，即將停車收銀機交回警方。

柏文東主拒絕租房 抗議省租金限制例

(雲南) 卑詩省柏文樓「無空房供應」一牌示已經懸出，但實際上並非無空房供應。

此一現象實乃由於省政府法律例影響所致，為柏文東主運動反對省政府租金限制，抗議省政府法律例，他們認為此舉會惹起他們面臨破產而已。

巴爾干半島風雲激盪

南歐的巴爾干半島，這一個第一次世界大戰的戰場，最近以來，局勢得風雲激盪，原因甚多，對這個南歐戰場，要地有所企圖。

在今年九、十兩個月內，南斯拉夫連獲兩次破獲兩個破獲的南斯拉夫組織，兩個秘密組織都是在六月和破獲的九月份宣佈的，破獲的組織是在內閣內閣，破獲的組織是在內閣內閣，破獲的組織是在內閣內閣。

據「世界報」報導：「一九七三年五月，一支蘇聯軍隊在演習時越過，庫野外橋樑進入南斯拉夫境內，後

南斯拉夫軍隊出動，截住蘇軍，是要試驗，南斯拉夫軍隊向一地方進攻，需要多少時間，「同年九月，蘇聯軍隊和匈牙利軍隊也曾進行，次演習，今年春天，蘇聯軍隊在匈牙利與南斯拉夫邊境再進行一次持

據「世界報」報導：「西德」世界報」指出，一次破獲的南斯拉夫情況的司令部演習，破獲的南斯拉夫情況的司令部演習，破獲的南斯拉夫情況的司令部演習。

據「世界報」報導：「西德」世界報」指出，一次破獲的南斯拉夫情況的司令部演習，破獲的南斯拉夫情況的司令部演習，破獲的南斯拉夫情況的司令部演習。

酒店、意不景

最近，由於能源危機影響，來港遊客告急，酒店生意不景，部份二流酒店，為了爭取本地生意，開出部份客房，專供本地友友裝樂。

例如：銅鑼灣新海傍道一間酒店六樓，九個客房，就在專供本地友友裝樂。

據該酒店公關小姐說：「如是西人，一住一宿，即可租用一個房間，每間房收費二十元，但客人必須在酒店用午餐，中晚餐由六十五元起，飲品另計。」

據此：「怡康旅館」消費是二百元左右。

該位小姐又說：「在該酒店要裝樂，享受較酒樓更舒適，每個客房都設有獨立洗手間，衣櫃，電話等，若五倍更可把五個房間，打通一呢，時方面，該酒店絕不限制客人，但不可超過凌晨一時。」

據知，除了該酒店之外，九龍尖沙咀一間名為「X寶酒店」，亦有此項服務。

酒店招待雀友

據此：「怡康旅館」消費是二百元左右。

該位小姐又說：「在該酒店要裝樂，享受較酒樓更舒適，每個客房都設有獨立洗手間，衣櫃，電話等，若五倍更可把五個房間，打通一呢，時方面，該酒店絕不限制客人，但不可超過凌晨一時。」

據知，除了該酒店之外，九龍尖沙咀一間名為「X寶酒店」，亦有此項服務。

聯合油漆裝修

免費估價，專業公道，僑胞光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二。

農場出租或出賣

農場卅四英畝，泥土肥沃，商業舖兩間，興旺區，地闊百一十尺，厚百九十八尺，請來函接洽。

G. M. Fox 1084 Station "A" Surrey, B.C.

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者請電：325-7966, 324-7025。王君接洽。地址：八八一一緬街。

承接裝修

油漆 土木工程

電話：253-6544

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

本號總代理

皇上皇

白油腸 鴨肝腸

壹級雪白菱粉

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

由十一月十一日起

至十二月六日期間

內部裝修 暫停營業 貴客原諒

廣州樓

Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street

Chinatown-Vancouver

Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心

新營業時間

星期一至星期五

由上午十時至凌晨

下午由五時至十時

星期六至星期日

由上午十時至凌晨

下午由五時至十時

星期一至星期五

由上午十時至凌晨

下午由五時至十時

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881

張榮元 325-8981

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW

RAYMOND S. CHOW OD.

OPTOMETRIST TEL. 685-8231

685-8232

518 Main St. Vancouver 4, B.C.

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

681-1734

飛機運到

大金錢龜

精製大補

臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理

中國冰霜大明燈

梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden

(RESTAURANT)

509 MAIN STREET

VANCOUVER 4, B.C.

687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽禮 隨意小酌

晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚

雅俗共賞的音樂

朋友團聚的樂園

知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別

正式新穎 與眾不同

華隆有限公司

Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7

Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

全加總代理

廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。

雲南省：雲南白藥及各種成藥。

全加總代理

上海市：梅林牌罐頭青刀豆

加西總批發

中和公司

CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

羊城三蛇胆追風丸

漢陽花蛇解癢丸

慈威風濕鳳髓丹

固本培元童真丸

止咳瓊玉漿瓊玉丸

義忠泰哮喘萬寧丸

雲哥華達權支社第 五十六週年紀念鳴謝

雲哥華達權支社舉行第五十六週年紀念，荷蒙各界僑胞踴躍贊助及友好親友昆仲姊妹等厚惠賀儀鮮花同人等感佩無既，謹此鳴謝。

「賀儀」得利俱樂部五十元，黃國珍夫婦五十元，黃宇進四十元，周伯昌，位仁酒家，陳保源，陳社旺，「以上每廿五元」鄭忠梅二十元，黃國富，吳一平，黃旭宇，梁亮好，車詩雲，趙榮義，喜臨門利僑，鄭伯祥，大有俱樂部，雷華輝，趙齊養，魏華，林國智，大館俱樂部，李蘭愛，片市佐治黨社，周超常，鳳凰酒家，林樹森，「以上每二十元」列必珠黨社，梁掌朝，梁佑霞，劉毅明，梁煥忠，司徒捷，林社康，卡城黨社體育會，鄭有欣，「以上每十五元」

蔣卓，蔣建，大漢公報，簡國安，鄭誠貴，林樹振，陳文彬，徐素英，岑兆英，大專俱樂部，梁文顯，丁秀珍，岑利號，多期多黨社會，程輝黨社，岑安如，鄭炳光，黃炎，李宇權，黨近埠黨社，周幹芬，呂全，文心書局，林聲侃，吳孔維，袁偉植，朱錫鵬，振華聲，呂維九，黃滔，林錫益，吳如麟，唐自璉，趙毓明，李超常，黃煥屏，黃元恩，蔣榮漢，曾國雄，蔡根旋，麥海恩，王華進，王權柏，鄭光益，周瑞輝，黃振光，榮發俱樂部，馬氏總公所，鄭今後，邱澤，何桐，錦輝俱樂部，滿地可黨社，開苑藝術研究社，黃伯輝，黃法理，胡沃，翠青書局，衛福昌，企連打埠黨社，昭倫公所，點開順黨社，沙城民治黨，黃國連，簡建平，簡建業，黃氏宗親總會，陶陶酒家，陶陶酒家，周容堅，吳榮盛，雷錦，李沛德，乃慶黨社，岑崇榮，徐炳贊，羅錦中，魏張玉妹，黃麗綺，蔣鳳南，關兆光，鄭培，青年聯誼會，關兆俊，西方俱樂部，鄭炳權，馬榮騰國才，李天培，黃兆泉，陳乙潤，國羽酒家，甄俊豪，周恭賦，盧德基，余子儀，呂揚珍，陳金容，王宏，林少偉，城埠連補總社，城埠民治黨，譚子耀，「以上每十元」

何登連，李漢生，漢升體育會，張培斌，蔡林社，唐新濃，陳保維，梅拱學，梅樹生，李榮，陳華萬，曹仲雅，聖占旅店，余風采總堂，愛運總公所，許郁，關柏深，岑年，詹炳坤，陳軒文，關蕙芳，陳季濂，梁金波，黃柏平，黃啓珉，司徒拱，恩青會，鄭達夫，鄭炎福，廖耀洪，程耀榮，簡振業，宋琛，曾羣益，周金滿，趙汝禮，馬氏分所，至德總堂，岡州總會館，清甜音樂社，台山寧陽會館，黃鳳珍，羅荷，袁克，鄭焯業，李蘭芳，何浩常，雷偉，雷雷初，鐵城崇義會，林亞板黨社，林雨亭，呂定國，雲埠洪門體育會，葉求鎮，司徒其祥，劉添福，鄭柱湘，鄭忠利，馬紹週，胡其光，關達振，胡添福，胡達

喜，胡達雁，李木柱，蔡柏芳，林偉文，呂頌韶，李華英，李耀福，鄭洪麟，鄭松炳，許忠，雷錦容，鄭炎才，劉昌，謝運如，周開祥，關邦健，林文振，馮鴻，黃相，雷賢效，陳有，袁龍，中加友誼會，「以上每五元」

梅賜恩蘋果鮮橙各兩箱。
馬廣溢，葉一心，黃大成，「以上每三元」英華公司二元。
各埠黨社僑團均附祝詞祝電，統此鳴謝。
倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

(一) 兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價讓。
(二) 十街東四四零，四睡房，存屋地，二副廁所，開價四萬四千五百，可接洽十厘息銀期。
(三) 一零八八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。
(四) 北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一) 雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
(二) 北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘。
(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。
(四) 本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋
(五) 雲哥華單層一睡房柏文出售交通便利，顏色浴廁，雪櫃，電爐，洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

商業新盤

(一) 市中心十九街柏文，位於Pender街，實價二十七萬，現銀十萬可交。
(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十萬，萬有商量。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
劉偉光 872-1080

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省道此處，該埠出產鋼鐵為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，殞近市中心，有酒廊及唐餐，出租，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐位全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖位長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

陳宗怡十一月新盤

連市兄弟實業公司
(一) 十街近乃路七年新上下屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園圍牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。
(二) 近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。
(三) 近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有桑拿，騎樓，對面樓，洗衣及地下停車設備齊全，開價二萬九千九。
(四) 位域多利及四十一街旺區新商樓，兩層半舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大于歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直交 代運佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電
話五五 六八六二 問黃民強
#6-130 Cordova St., E. Vancouver 4, B.C.

頂大台灣蜜柑

正廣西沙田柚
庄頭九磅庄；廿二磅庄；一箱
應時登市

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
最佳調味 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

修理房屋去水

專門修理屋蓋晒曬台，去水，土庫及
通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電貳五四、三三〇六 (Mr. Bob)

馬君宸 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三三七一 三三一

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大平賣
由十二月二日
起玩具半價
聖誕式元九
兩用收音機
九元彩色電視
式九元彩色電視
元九元彩色電視
機由二百元起

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3383 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地 檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

利煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 糖發行
大小光顧 一律歡迎
一一九號奇化街
近緬街西邊半個街口

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗丸

庭家婚結愛戀

·輯·蘭·羅·



生男育女 何以常會影 响夫婦情感

這樣就在無形之中，冷淡了妻子，使做妻子的悶悶不樂。

使婚姻生活發生變化的因素，除開環境、外，要算「孩子」了。本來男女結婚以後，又一個孩子，是比當而自然的事，而且家中有了孩子，會增加不少樂趣，也使整個家庭充滿希望，但是在有些時候，由於做丈夫或者做妻子的，對「孩子」抱有的錯誤的觀念，例如：「男輕女」或者由於「丁」孩子使家庭經濟又變化，影響夫妻的情感，或者做丈夫的，對妻子在懷孕、分娩以及產後哺育時期，會影響到正常的性×活，忽視對自己的關懷，因而表示不安，甚至於要出外尋花問柳，使夫妻感情破裂。有時因夫妻雙方子女教育，態度不啻，也會影響彼此的情感。

影響婚姻幸福更明顯的，是「×」太多的孩子，以過丈夫和妻子的負擔，包括物質上和精神各方面。

(以×代生) (三三)

中西餐館出讓

位在雲華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽趙君 2388 Seime Rd. Dunsmuir, B.C.

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶、碟雀牌、天九牌、十五糊、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款瓷瓶。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

店飯記鋪

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

豐儉隨意
大宴小酌
營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六 上午十時至下午十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四 休息一天

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理 伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二一八位治街東，電話六八七，七五三六 六八四，九〇〇五洽。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

及修理 專售 彩色 電視機 唱機 唱帶 唱碟 唱機 唱帶 唱碟

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
碼頭五二四號 電話 688-7018

由十月九日起 冬季營業時間如下
星期一至星期四 上午十一時至下午八時
星期五及星期六 上午十一時至下午十二時
逢星期日及公眾假期休息
【批發照常】

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

歲末匯款 本行辦理世界各地之匯款 妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填單存款或提款用之紙條，然後交與出納員，可使我們對顧客之服務，更為妥當！
關於填寫有不明之處，本行各職員當樂為解釋。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
685-3032

直辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菜每個六毛
旺血首烏汁每罇壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

家酒大華文

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

每席陸拾元
豐儉隨意 任君選擇

可供拾位用
經濟實惠

碧綠雙龍 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉
碧綠雙龍 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉
碧綠雙龍 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉 雙龍紅玉

創業致富 良機莫失

十式厘歸還
保證為最廉投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需充廿元起，能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請向下面表格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名：_____
地址：_____
電話：_____

日山 美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，殯儀壁畫掛畫，古畫裝裱飾品，廣告大量，平、快、印製 歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

慈雅房屋油漆

雅慈油漆裝飾公司專開業十六年
專營內外油漆工程，裱糊紙花紙，鋪砌地台膠磚。電話：九四九、九四八

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一 或 七四四、七二八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近一律歡迎。
請電話詳詢

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水洩
電話：二一五四、〇一三二一

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年內隨時回程，亦有廉價機票前往台灣、日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期四營業全 下午四時收市

英皇電器修理工程

百格牌、新裝電器
免費估價，電器維修
日夜應命。電話：九八八、五八八八余海

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

